

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE—UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE—UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/91/4

The enclosed communication, available in Russian and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Honduras and the Union of Soviet Socialist Republics to the United Nations.

11 January 1991

* * *

La communication ci-jointe, disponible en espagnol et en russe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Honduras et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques auprès de l'Organisation.

11 janvier 1991

Misión Permanente de la
República de Honduras

Misión Permanente de la Unión de
Repúblicas Socialistas Soviéticas

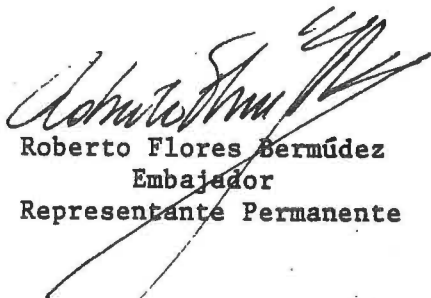
8 de enero de 1991

Excelencia,

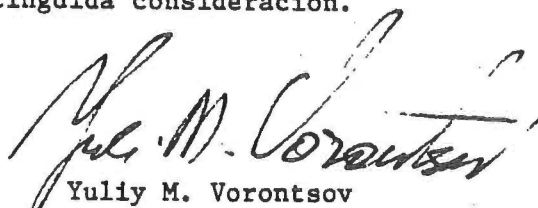
Tenemos el honor de informar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de la República de Honduras y el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, establecieron relaciones diplomáticas a partir del 30 de septiembre de 1990.

En tal sentido, rogamos a Vuestra Excelencia, transmitir el Comunicado Conjunto que figura adjunto, a los Estados miembros de las Naciones Unidas.

Aprovechamos la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de nuestra más alta y distinguida consideración.



Roberto Flores Bermúdez
Embajador
Representante Permanente



Yuliy M. Vorontsov
Embajador
Representante Permanente

Su Excelencia
Doctor Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE LAS RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DE HONDURAS Y LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS.

LA REPUBLICA DE HONDURAS Y LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS, GUIANDOSE POR LA MUTUA ASPIRACION DE DESARROLLAR RELACIONES DE AMISTAD Y COOPERACION ENTRE AMBOS PAISES EN LAS ESFERAS POLITICA, COMERCIAL, ECONOMICA Y OTRAS, HAN TOMADO LA DECISION DE ESTABLECER RELACIONES DIPLOMATICAS A NIVEL DE EMBAJADORES DESDE LA FECHA DE LA SUSCRIPCION DE ESTE COMUNICADO CONJUNTO.

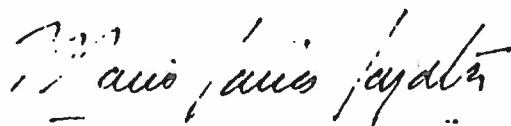
AMBAS PARTES SE PUSIERON DE ACUERDO EN DESARROLLAR LAS RELACIONES ENTRE SI, SOBRE LA BASE DE LOS PRINCIPIOS DE LA IGUALDAD DE ESTADOS, EL RESPETO RECIPROCO DE LA SOBERANIA, LA INDEPENDENCIA Y LA INTEGRIDAD TERRITORIAL, ASI COMO DE LA AUTODETERMINACION Y LA NO INGERENCIA EN LOS ASUNTOS INTERNOS DE OTROS ESTADOS, TODO DE CONFORMIDAD CON LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS.

AMBAS PARTES HAN CONVENIDO EN QUE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DE HONDURAS Y LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS, CORRESPONDE A LOS INTERESES DE LOS DOS PAISES Y CONTRIBUIRA AL FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACION INTERNACIONAL Y DE LA PAZ UNIVERSAL.

LA REPUBLICA DE HONDURAS Y LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS, CONVINIERON, COMO PRIMER PASO, NOMBRAR EMBAJADORES CONCURRENTES.

NUEVA YORK 30 DE SEPTIEMBRE DE 1990.

POR LA REPUBLICA DE
HONDURAS



MARIO CARIAS
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

POR LA UNION DE REPUBLICAS
SOCIALISTAS SOVIETICAS



EDUARDO A. SHEVARDNADZE
MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES

Постоянное представительство
Союза Советских
Социалистических Республик
при Организации Объединенных
Наций

Постоянное представительство
Республики Гондурас при
Организации Объединенных
Наций

" 8 " января 1991 года

Ваше Превосходительство,

Имеем честь сообщить Вам, что Правительство Союза
Советских Социалистических Республик и Правительство Республики
Гондурас установили дипломатические отношения начиная с
30 сентября 1990 года.

В этой связи просим Ваше Превосходительство распространить
прилагаемое совместное заявление среди государств - членов ООН.

Пользуемся данной возможностью, чтобы возобновить Вам
уверения в нашем весьма высоком уважении.



Юлий М. ВОРОНЦОВ

Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Союза Советских Социалистических
Республик при ООН



Роберто Флорес БЕРМУДЕС

Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Республики Гондурас при ООН

Его Превосходительству
г-ну Хавьеру Пересу де КУЗЬЯРУ
Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций

г. Нью-Йорк

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ

об установлении дипломатических отношений между
Союзом Советских Социалистических Республик и
Республикой Гондурас

Союз Советских Социалистических Республик и Республика Гондурас, руководствуясь обоюдным стремлением развивать отношения дружбы и сотрудничества между обеими странами в политической, торгово-экономической и других областях, решили установить дипломатические отношения на уровне послов, начиная с даты подписания настоящего совместного коммюнике.

Обе стороны договорились развивать отношения между собой на основе принципов равенства государств, взаимного уважения суверенитета, независимости и территориальной целостности друг друга, самоопределения, невмешательства во внутренние дела другого государства в соответствии с Уставом ООН.

Обе стороны уверены, что установление дипломатических отношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Гондурас отвечает интересам обеих стран и будет способствовать укреплению международного сотрудничества и всеобщего мира.

Союз Советских Социалистических Республик и Республика Гондурас согласились в качестве первого шага назначить послов по совместительству.

За Союз Советских
Социалистических Республик

За Республику
Гондурас

Э.Шеварднадзе
министр иностранных дел СССР

М.Кариас Сапата
министр иностранных дел
Республики Гондурас

Нью-Йорк, " 30 " сентября 1990 года